

ترجمه متن دروس عربی پایه هفتم درس دوم - جواهرالکلام / کنوز الحکم / کنز النصحَة

جواهرالکلام: گوهرهای سخن

1- (هَلْ جَزَاءُ الْحَسَانِ إِلَّا الْحَسَانُ).

!آیا سزای نیکی جز نیکی است؟! آیا پاداش خوبی کردن غیر از خوبی است؟

۲- الْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرُ الْعَمَلِ

.مؤمن، کم سخن و پرکار است

۳- سَكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ لِلْإِنْسَانِ

.خاموشی زبان، تندرستی انسان است. سکوت زبان، سلامتی انسان است

۴- رَبُّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ

.چه بسا سخنی که پاسخ آن خاموشی باشد. چه بسا حرفی که جوابش سکوت است

۵- الْوَقْتُ مِنَ الذَّهْبِ وَقْتُ،

.طلاست. وقت از طلاست

کنوز الحکم: گنج های دانایی

1- الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ

.(تنهایی) تنها بودن از همنشین بد بهتر است

۲- إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ

.خوش پیمانی از ایمان است. خوش قولی نشانه ایمان است

۳- حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ

.دوست داشتن میهن از ایمان است. عشق به وطن نشانه ایمان است

۴- الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ

.عجله از شیطان است

۵- رَبُّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ

.چه بسا سخنی (که) مانند شمشیر باشد. (است)

کنز النصحَة: گنج پند

۱- أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمُ لِلنَّاسِ

بهترین مردم، سودمندترین آنها برای مردم است برترین مردم، پرمفعت ترینشان برای مردم است

۲- الْخَيْرُ كَثِيرٌ وَفَاعِلُهُ قَلِيلٌ

خیر، بسیار است و انجام دهنده آن کم است. خیر، زیاد است و انجام دهنده اش اندک است

۳- الْإِنْسَانُ عَبْدُ الْإِحْسَانِ

انسان، بنده نیکی کردن است

۴- بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِي لِسَانِهِ

بلاى انسان در زبانش است

۵- سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَاةِ

سلامت زندگی در مدارا کردن است

ترجمه: استاد داور گیتے نورد